

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 mei 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 8 juni 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 11 mai 1995 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 8 juin 1995 l'avis suivant :

Aanhef.

1. In fine van het tweede lid van de aanhef dient te worden geschreven : "... en artikel 238, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juli 1974, 6 augustus 1986, 8 oktober 1986, 26 april 1989 en 17 december 1992;".

De redactie van de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp zal op overeenkomstige wijze moeten worden aangepast.

2. Het is gebruikelijk om de voordrachtformule te laten aanvangen als volgt : "Op de voordracht van ...".

Artikel 1.

In de Franse tekst dient het ontworpen artikel 225, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 november 1963 aan te vangen als volgt : "Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé à 60 p.c. de la rémunération perdue visée à l'article 87, alinéa 1er ...".

Artikel 2.

Luidens het ontworpen artikel 238, § 3, van het koninklijk besluit van 4 november 1963, worden van de uitkering voor begrafenis kosten uitgesloten "... de privaatrechtelijke rechtspersonen die, in uitvoering van een contractueel aangegane verbintenis, de begrafenis kosten geheel of gedeeltelijk hebben ten laste genomen".

.../...

Aan de Raad van State is meegedeeld dat hiermee de verzekeringsondernemingen worden beoogd die, ter uitvoering van een verzekeringsovereenkomst, een deel of het geheel van de begraafenkosten ten laste nemen. Die bedoeling blijkt niet duidelijk uit de aangehaalde bepaling. Daarenboven moet worden opgemerkt dat in die bepaling niet van de uitvoering van een "verzekeringsovereenkomst" sprake is, doch wel van het uitvoeren "van een contractueel aangegane verbintenis", welke bewoordingen een ruimere draagwijdte hebben dan bij een referentie naar de verzekeringsovereenkomst het geval zou zijn.

Tot slot is er de vaststelling dat blijkbaar uitsluitend "privaatrechtelijke rechtspersonen" worden beoogd en niet publiekrechtelijke rechtspersonen. Vermits het evenwel niet valt uit te sluiten dat ook rechtspersonen die behoren tot deze laatste categorie prestaties leveren op het vlak van het ten laste nemen van de begraafenkosten, lijkt het onderscheid dat het ontwerp op dat punt maakt tussen de privaat- en de publiekrechtelijke rechtspersonen het risico in te houden van een niet geoorloofde ongelijke behandeling tussen de beide voornoemde categorieën van rechtspersonen.

Uit wat voorafgaat volgt dat het aanbeveling verdient om de redactie van het ontworpen artikel 238, § 3, in fine, aan te passen. Daartoe kan worden overwogen om niet langer van "privaatrechtelijke rechtspersonen" te gewagen, doch bijvoorbeeld te spreken over "verzekeringsondernemingen of andere rechtspersonen".

.../...

Artikel 3.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 240quater schrijve men : "... , peut prétendre à une indemnité d'incapacité de travail ...".

Artikel 4.

In fine van dit artikel wordt beter geschreven :
"... met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt en dat van toepassing is op de overlijdens welke ten vroegste vanaf deze datum plaats vinden".

Préambule.

1. A la fin du deuxième alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire : "... et l'article 238, modifié par les arrêtés royaux des 17 juillet 1974, 6 août 1986, 8 octobre 1986, 26 avril 1989 et 17 décembre 1992;".

La rédaction de la phrase liminaire de l'article 2 du projet devra être adaptée en conséquence.

2. Il est d'usage en néerlandais de commencer la formule de proposition comme suit : "Op de voordracht van ...".

Article 1er.

Dans le texte français, l'article 225, alinéa 1er, en projet de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 doit commencer comme suit : "Le taux de l'indemnité d'incapacité primaire est fixé à 60 p.c. de la rémunération perdue visée à l'article 87, alinéa 1er ...".

Article 2.

Aux termes de l'article 238, § 3, en projet de l'arrêté royal du 4 novembre 1963, sont exclues de l'allocation pour frais funéraires "...les personnes morales de droit privé qui, en exécution d'obligations contractuelles, ont pris en charge une partie ou la totalité des frais funéraires exposés".

.../...

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que ces termes visent les entreprises d'assurance qui, en exécution d'un contrat d'assurance, prennent en charge une partie ou l'ensemble des frais funéraires. Cette intention ne ressort pas clairement de la disposition précitée. En outre, il convient de relever que cette disposition ne fait pas état de l'exécution d'un "contrat d'assurance" mais bien de l'exécution "d'obligations contractuelles", lesquels termes ont une portée plus étendue que celle qu'aurait une référence au contrat d'assurance.

Enfin, on constatera que ces termes visent exclusivement les "personnes morales de droit privé" et non les personnes morales de droit public. Etant donné qu'il n'y a toutefois pas lieu d'exclure que des personnes morales relevant de cette dernière catégorie fournissent également des prestations en matière de prise en charge des frais funéraires, la distinction que le projet opère sur ce point entre les personnes morales de droit privé et celles de droit public semble renfermer le risque d'un traitement inégal illicite entre les deux catégories précitées de personnes morales.

Il résulte de ce qui précède qu'il est recommandé d'adapter la rédaction de l'article 238, § 3, in fine, en projet. A cet effet, il peut être envisagé de ne plus faire état de "personnes morales de droit privé" mais d'écrire, par exemple, "entreprises d'assurances ou autres personnes morales".

.../...

Article 3.

Dans le texte français de l'article 240quater en projet, il y a lieu d'écrire : "... , peut prétendre à une indemnité d'incapacité de travail ...".

Article 4.

A la fin de cet article, mieux vaut écrire : "... à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le jour où le présent arrêté est publié au Moniteur belge et qui s'applique aux décès qui surviennent au plus tôt à partir de cette date".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.